31974L0151

SMĚRNICE RADY

ze dne 4. března 1974

o sbližování právních předpisů členských států týkajících se určitých konstrukčních částí a vlastností kolových zemědělských a lesnických traktorů

(74/151/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na její 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu [1],

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru [2],

vzhledem k tomu, že technické požadavky, které musí traktory podle vnitrostátních právních předpisů splňovat, se mimo jiné vztahují na maximální technicky přípustnou hmotnost, umístění a upevnění zadní registrační tabulky, palivové nádrže, přídavná závaží, zvuková výstražná zařízení, přípustnou hladinu akustického tlaku a výfukové systémy (tlumiče);

vzhledem k tomu, že se tyto požadavky v jednotlivých členských státech liší; že je proto nutné, aby všechny členské státy zavedly stejné požadavky vedle nebo namísto svých stávajících právních předpisů, zejména aby bylo možné použít u všech typů traktorů postup EHS schvalování typu, který je předmětem směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu kolových zemědělských a lesnických traktorů [3],

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. „Zemědělským nebo lesnickým traktorem“ se rozumí každé motorové vozidlo vybavené koly nebo pásy, které má alespoň dvě nápravy, jehož hlavní funkcí je vyvíjet tažnou sílu a které je zvláště konstruováno k tažení, tlačení, nesení nebo pohonu určitých nářadí, strojů nebo přípojných vozidel určených pro užití v zemědělství nebo lesnictví. Může být vybaveno pro přepravu nákladu a osob.

2. Tato směrnice se vztahuje pouze na traktory definované v předchozím odstavci, které jsou vybaveny pneumatikami a které mají dvě nápravy a maximální konstrukční rychlost od 6 km/h do 25 km/h.

Článek 2

Členské státy nesmějí odmítnout udělit EHS schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu pro typ traktoru z důvodů týkajících se

— maximální technicky přípustné hmotnosti naloženého vozidla,

— umístění a upevnění zadní registrační tabulky,

— palivových nádrží,

— přídavných závaží,

— zvukových výstražných zařízení,

— přípustné hladiny akustického tlaku a výfukového systému (tlumiče),

pokud traktor splňuje požadavky stanovené v odpovídajících přílohách.

Článek 3

Členské státy nesmějí odmítnout registraci nebo zakázat prodej, uvedení do provozu nebo užívání traktorů z důvodů týkajících se konstrukčních částí nebo vlastností uvedených v článku 2, pokud splňují požadavky stanovené v odpovídajících přílohách.

Článek 4

Změny nezbytné pro přizpůsobení požadavků příloh technickému pokroku, kromě těch, které jsou uvedeny v bodech I.1 a I.4.1.2 přílohy VI, se přijímají postupem stanoveným v článku 13 směrnice Rady o schvalování typu kolových zemědělských a lesnických traktorů.

[1] Úř. věst. 28, 17.2.1967, s. 462/67.
[2] Úř. věst. 42, 7.3.1967, s. 620/67.
[3] Úř. věst. L 84, 28.3.1974, s. 10.

Článek 5

1. Členské státy uvedou v účinnost předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 18 měsíců od jejího oznámení a neprodleně o nich uvědomí Komisi.

2. Členské státy zajistí, aby byla Komisi sdělena znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 6

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 4. března 1974.

Za Radu

předseda

W. SCHEEL

PŘÍLOHA I

MAXIMÁLNÍ PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NALOŽENÉHO VOZIDLA

1. Maximální technicky přípustná hmotnost naloženého vozidla uváděná výrobcem bude příslušným orgánem přijata jako maximální přípustná hmotnost naloženého vozidla za předpokladu, že

1.1 výsledky veškerých zkoušek, které správní orgán uskuteční, zejména těch, které se týkají brzdění a řízení, budou uspokojivé;

1.2 maximální přípustná hmotnost nepřekročí 14 tun a maximální přípustná hmotnost na nápravu nepřekročí 10 tun.

2. Při jakémkoli stavu naložení traktoru nesmí být hmotnost přenášená na kola přední nápravy menší než 20 % hmotnosti nenaloženého traktoru.

PŘÍLOHA II

1. TVAR A ROZMĚRY MÍSTA PRO MONTÁŽ ZADNÍ REGISTRAČNÍ TABULKY

Místo pro montáž musí být tvořeno rovnou nebo v podstatě rovnou plochou s následujícími minimálními rozměry:

— délka 240 mm,

— výška 165 mm.

2. MÍSTO PRO MONTÁŽ A UPEVNĚNÍ REGISTRAČNÍ TABULKY

Místo pro montáž musí být takové, aby po správném upevnění měla tabulka tyto vlastnosti:

2.1 Umístění tabulky ve vztahu k šířce vozidla

Střed tabulky nesmí být umístěn napravo od roviny souměrnosti traktoru v členských státech, ve kterých se jezdí vpravo, nebo nalevo od této roviny tam, kde se jezdí vlevo.

V členských státech, ve kterých se jezdí vpravo, nesmí být levá hrana tabulky umístěna nalevo od svislé roviny, která je rovnoběžná s rovinou souměrnosti traktoru a která se dotýká krajní vnější hrany vozidla.

V členských státech, ve kterých se jezdí vlevo, nesmí být pravá hrana tabulky umístěna napravo od svislé roviny, která je rovnoběžná s rovinou souměrnosti traktoru a která se dotýká krajní vnější hrany vozidla.

2.2 Umístění tabulky ve vztahu k podélné rovině souměrnosti traktoru

Tabulka musí být kolmá nebo prakticky kolmá na rovinu souměrnosti traktoru.

2.3 Umístění tabulky ve vztahu ke svislé rovině

Tabulka musí být ve svislé rovině s dovolenou odchylkou 5°. Vyžaduje-li to tvar traktoru, může být odkloněna od svislice,

2.3.1 ale ne více než o 30°, je-li plocha s registrační tabulkou nakloněna vzhůru, za předpokladu, že výška umístění horní hrany tabulky nad vozovkou nepřesahuje 1,20 m;

2.3.2 ale ne více než o 15°, je-li plocha s registrační tabulkou nakloněna dolů, za předpokladu, že výška umístění horní hrany tabulky nad vozovkou nepřesahuje 1,20 m.

2.4 **Výška umístění tabulky nad vozovkou**

Výška umístění spodní hrany tabulky nad vozovkou nesmí být menší než 0,30 m, výška umístění horní hrany tabulky nad vozovkou nesmí být větší než 1,20 m. Jestliže není v praxi možné požadavek na výšku umístění horní hrany splnit, může tato výška překročit 1,20 m, musí však být v tomto případě co nejblíže této mezní hodnotě podle konstrukčních vlastností traktoru a v žádném případě nesmí překročit 2,5 m.

2.5 **Stanovení výšky umístění tabulky nad vozovkou**

Výšky umístění uvedené v bodech 2.3 a 2.4 se měří s nenaloženým traktorem.

PŘÍLOHA III

NÁDRŽE NA TEKUTÉ PALIVO

1. Palivové nádrže musí být vyrobeny tak, aby odolávaly korozi. Musí vyhovovat zkouškám těsnosti prováděným výrobcem pod tlakem rovným dvojnásobku provozního tlaku, avšak v žádném případě ne méně jak 1,3 bar. Jakýkoli nadměrný tlak nebo jakýkoli tlak překračující provozní tlak musí být automaticky kompenzován vhodnými zařízeními (odvětráním, bezpečnostními ventily apod.). Odvzdušňovací ventily musí být konstruovány tak, aby zabraňovaly jakémukoli nebezpečí ohně. Palivo nesmí unikat uzávěrem palivové nádrže ani zařízeními určenými pro kompenzaci nadměrného tlaku ani tehdy, když je nádržka zcela převrácena; odkapávání se připouští.

2. Palivové nádrže musí být instalovány takovým způsobem, aby byly chráněny před následky nárazu na čelo nebo záď traktoru; v blízkosti nádrže nesmí být žádné vystupující části, ostré hrany apod.

PŘÍLOHA IV

PŘÍDAVNÁ ZÁVAŽÍ

Pokud musí být traktor z důvodu vyhovění požadavkům EHS schválení typu vybaven přídavnými závažími, musí být tato závaží dodána výrobcem, musí být vyrobena z kovu, konstruována pro upevnění na traktor a opatřena značkou výrobce a vyznačením přibližné hmotnosti v kilogramech.

PŘÍLOHA V

ZVUKOVÉ VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

1. Výstražné zařízení musí být opatřeno značkou EHS schválení typu předepsanou směrnicí Rady ze dne 27. července 1970 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se výstražných zařízení motorových vozidel ([1]).

2. **Vlastnosti zvukových výstražných zařízení, pokud jsou namontována na traktoru**

([1]) Úř. věst. L 176, 10.8.1970, s. 12.

2.1 Akustické zkoušky

Je-li typ traktoru schválen, zkoušejí se vlastnosti výstražného zařízení namontovaného na tento typ traktoru takto:

2.1.1 Hladina akustického tlaku zařízení se po namontování na traktor měří v bodě vzdáleném 7 metrů před traktorem, na volném a co nejrovnějším prostranství. Motor traktoru je zastaven. Pracovní napětí musí odpovídat bodu 1.2.1 přílohy I směrnice uvedené v bodu 1.

2.1.2 Měření se provede při hmotnostní křivce *A* podle normy IEC (Mezinárodní elektrotechnické komise).

2.1.3 Maximální hladina akustického tlaku se stanoví ve výši mezi 0,5 a 1,5 metru nad úrovní země.

2.1.4 Uvedená maximální hodnota nesmí být nižší než 93 dB (A).

PŘÍLOHA VI

I. PŘÍPUSTNÉ HLADINY AKUSTICKÉHO TLAKU

I.1 Mezní hodnoty

Hladina akustického tlaku traktorů, jichž se týká článek 1 této směrnice, měřená za podmínek stanovených v této příloze, nesmí překročit následující hladiny:

89 dB (A) pro traktory s hmotností nenaloženého vozidla přesahující 1,5 t;

85 dB (A) pro traktory s hmotností nenaloženého vozidla nepřesahující 1,5 t.

I.2 Měřicí přístroje

Akustický tlak vyzařovaný traktorem se měří typem zvukoměru popsaným v publikaci Mezinárodní elektrotechnické komise č. 179, 1. vydání (1965).

I.3 Podmínky měření

Měření se provádí s nenaloženým traktorem v dostatečně klidné a otevřené oblasti (hluk okolí a hluk větru nejméně 10 dB (A) pod měřenou hladinou akustického tlaku).

Tato oblast má mít například tvar volného prostranství s poloměrem 50 m se střední částí o poloměru alespoň 20 m, která je prakticky rovná; může být pokryta betonem, asfaltem nebo podobným materiálem; nemá být pokryta prachovým sněhem, vysokou trávou, volnou zeminou nebo škvárou.

Povrch zkušební trati má být takový, aby nevyvolával nadměrný hluk pneumatik. Tato podmínka se týká pouze měření hluku traktorů za jízdy.

Měří se za pěkného počasí se slabým větrem. V blízkosti mikrofonu a mezi mikrofonem a traktorem nesmí být mimo měřícího technika žádný pozorovatel, protože přítomnost diváků v blízkosti buď traktoru, nebo mikrofonu může značně ovlivnit zjišťování údajů na přístroji. Výkyvy měřidla, které zřejmě nesouvisejí s vlastnostmi celkové hladiny akustického tlaku, se při zjišťování údajů ignorují.

I.4 Metoda měření

I.4.1 Měření akustického tlaku traktorů za jízdy (pro schválení typu)

Na každé straně traktoru se měří nejméně dvakrát. Pro účely seřízení je možno uskutečnit předběžná měření, na něž se nebere zřetel.

Mikrofon se umístí 1,2 m nad zemí ve vzdálenosti 7,5 m od osy traktoru CC', měřeno na kolmici PP' k této přímce (obrázek 1).

Na zkušební dráze se vyznačí dvě přímky AA' a BB' rovnoběžné s přímkou PP' a umístěné 10 m před přímkou PP' a 10 m za ní. Traktor se k čáře AA' přibližuje ustálenou počáteční rychlostí uvedenou níže. Pak se akcelerátor uvede do polohy plného otevření, jak nejrychleji je to možné, a tato poloha se podrží do doby, kdy záď traktoru ([1]) překročí přímku BB'; pak se akcelerátor co nejrychleji uzavře.

Nejvyšší z naměřených hladin akustického tlaku tvoří výsledek zkoušky.

I.4.1.1 Rychlost při zkoušce je rovna třem čtvrtinám maximální rychlosti, kterou lze dosáhnout při nejvyšším rychlostním stupni užívaném při jízdě po pozemní komunikaci.

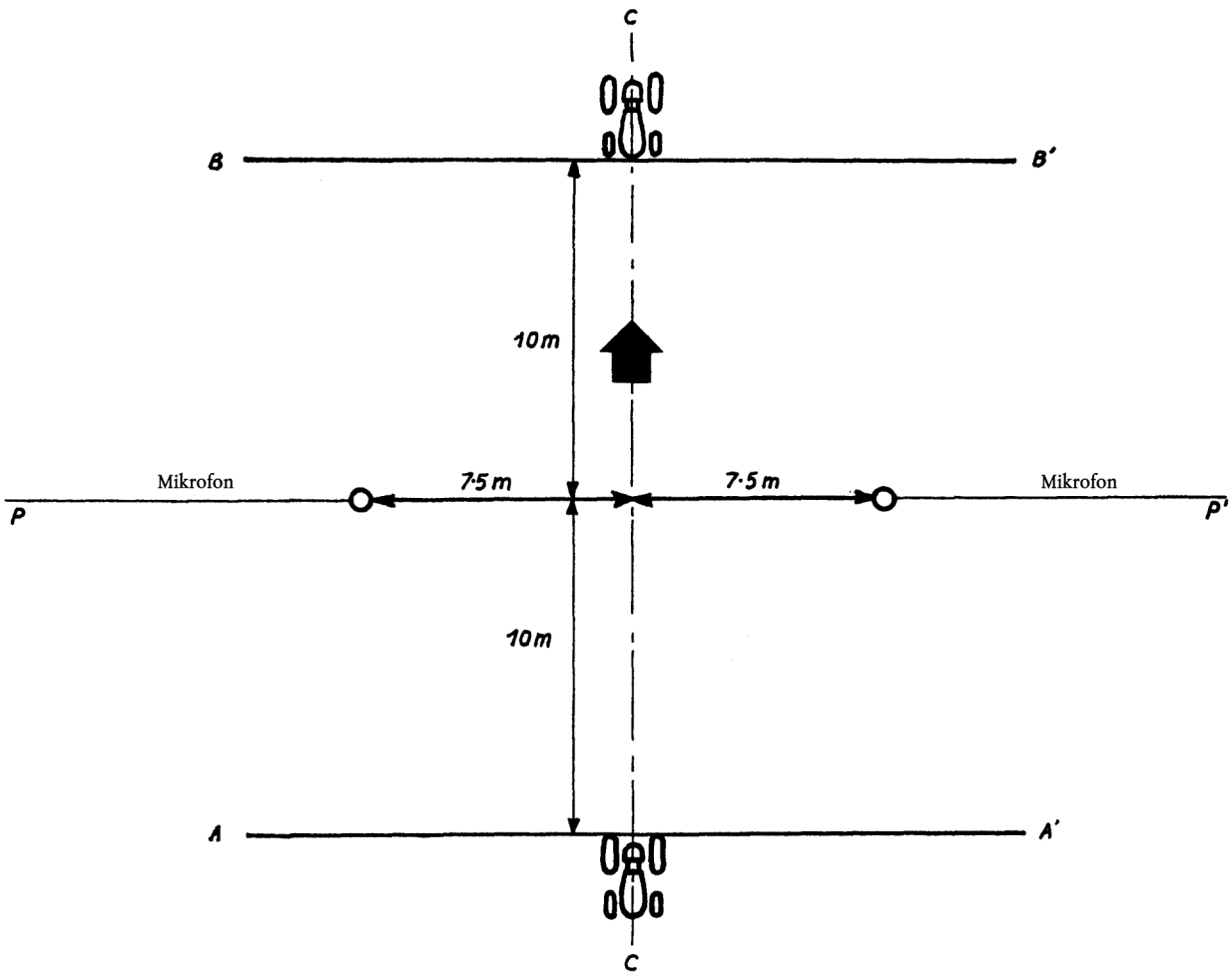
I.4.1.2 Vyhodnocení výsledků

I.4.1.2.1 Výsledek každého měření se stanoví odečtením 1 dB (A) od údaje na měřidle tak, aby byly vzaty v úvahu nepřesnosti měřicích přístrojů.

I.4.1.2.2 Měření se považují za platná, pokud rozdíly mezi dvěma následujícími měřeními na téže straně traktoru nepřekročí 2 dB (A).

I.4.1.2.3 Nejvyšší z naměřených hladin akustického tlaku tvoří výsledek zkoušky. Pokud by výsledek překračoval maximální přípustnou hladinu akustického tlaku pro kategorii zkoušeného traktoru o 1 dB (A), měří se znovu dvakrát. Tři z takto získaných čtyř měření musí být v předepsaných mezích.

Uspořádání pro měření akustického tlaku traktoru za jízdy



Obrázek 1

([1]) Má-li traktor přívěs, při zjišťování okamžiku překročení přímky BB' se tento přívěs neuvažuje.

I.4.2 Měření hladiny akustického tlaku stojícího traktoru (nepožaduje se pro schválení typu)

I.4.2.1 Poloha zvukoměru

Měří se v bodě X (uvedeném na obrázku 2) ve vzdálenosti 7 m od nejbližšího povrchu traktoru.

Mikrofon je umístěn 1,2 m nad úrovní země.

I.4.2.2 Počet měření

Měří se nejméně dvakrát.

I.4.2.3 Provozní stav traktoru při zkouškách

Motor traktoru bez regulátoru otáček běží při třech čtvrtinách otáček, při nichž podle údaje výrobce vyvíjí svůj maximální výkon. Otáčky motoru se měří nezávislým přístrojem, např. válcovou brzdou a otáčkoměrem. Pokud je motor vybaven regulátorem zabraňujícím motoru překročení otáček maximálního výkonu, běží motor při maximálních otáčkách regulátoru.

Před kterýmkoliv měřením je třeba motor ohřát na normální provozní teplotu.

I.4.2.4 Vyhodnocení výsledků

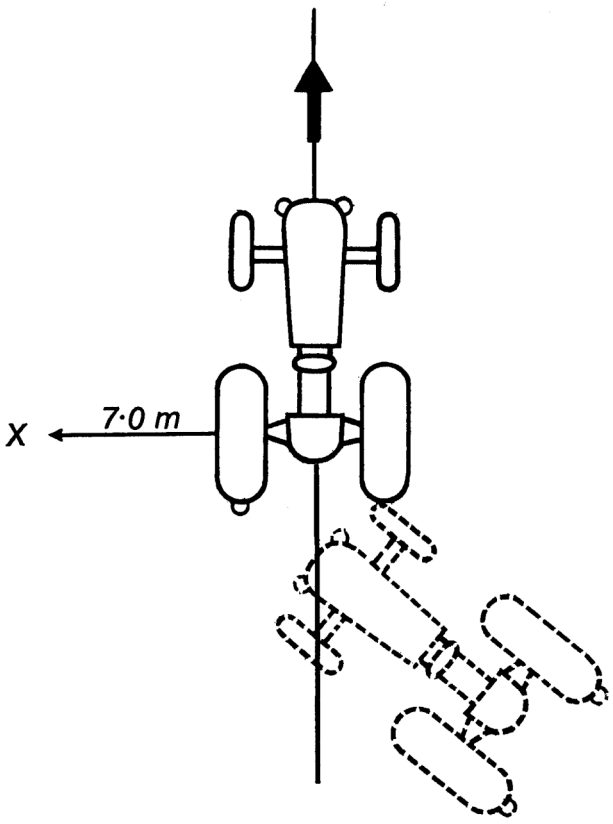
Všechny zjištěné údaje hladin akustického tlaku se uvedou v protokolu.

Pokud je to možné, uvede se i metoda užitá pro výpočet výkonu. Je třeba rovněž udat stav naložení traktoru.

Měření se považují za platná, pokud rozdíly mezi dvěma následujícími měřeními na téže straně traktoru nepřekročí 2 dB (A).

Nejvyšší z naměřených hladin akustického tlaku tvoří výsledek měření.

Uspořádání pro měření akustického tlaku stojícího traktoru



Obrázek 2

II. **VÝFUKOVÝ SYSTÉM (TLUMIČ)**

II.1 Je-li traktor vybaven zařízením určeným ke snížení hladiny akustického tlaku výfuku (tlumičem), musí být splněny požadavky tohoto oddílu II. Pokud je vstup motoru opatřen vzduchovým filtrem, který je zapotřebí pro splnění přípustné hladiny akustického tlaku, považuje se tento filtr za součást tlumiče a požadavky tohoto oddílu II se vztahují také na tento filtr.

II.2 Výkres výfukového systému se přiloží k certifikátu schválení typu traktoru.

II.3 Na tlumiči musí být zřetelně, čitelně a nesmazatelně uveden výrobce a typ.

II.4 Užití vláknitého absorpčního materiálu je v konstrukci tlumiče přípustné pouze tehdy, pokud jsou splněny tyto podmínky:

II.4.1 Vláknitý absorpční materiál nesmí být umístěn v těch částech tlumiče, kterými procházejí plyny;

II.4.2 Je třeba zajistit vhodné zařízení, aby vláknitý absorpční materiál zůstal na určeném místě po celou dobu, po kterou se tlumič užívá;

II.4.3 Vláknitý absorpční materiál musí být odolný proti teplotě nejméně o 20 % vyšší, než je pracovní teplota (vyjádřená ve °C), která se může vyskytnout v prostoru tlumiče, kde se tyto vláknité materiály nacházejí.